

**GRATUIT**  
17,800 copies

# L'Écho du 15 août

6e édition  
août 2004

**ROGERSVILLE**

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste.  
MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.



**L'Acadie,  
400 ans déjà  
et tout  
l'avenir  
à préparer**



*Coopérative Funéraire «La Colombe» ltée*

Gérée et appartenant  
à des gens de ma communauté.

**Deux millions de fois Merci !**

Grâce à la grande confiance des gens de la communauté qui ont investi plus de 2,000,000.00 en pré-arrangements funéraires, La Colombe a un actif de plus de deux millions de dollars en pré-arrangements qui sont réinvestit dans les communautés.

Tracadie-Sheila Tel : 395-5513

Rogersville Tel : 775-1999

Neguac Tel : 776-5520

Ste-Marie St-Raphaël Tel : 344-7295

Sans frais : 1-888-567-5513 Téléc. (fax) : 395-5595 Courriel (email) : [lacolombe@nb.aibn.com](mailto:lacolombe@nb.aibn.com)

## Historique des Soeurs Trappistines (suite)

# Il y a 100 ans... la population de Rogersville se surpassait en générosité!

L'Écho de Rogersville présente depuis quelques éditions un résumé historique préparé pour souligner les 100 ans de la présence des Soeurs Trappistines à Rogersville. Voici la suite et la conclusion de ce texte.

### Il n'y a plus de bois que pour deux jours

Le lundi, 20 février, de plus en plus inquiète, la Révérende Mère multiplia ses instances : « Mes soeurs, redoublons de ferveur; il n'y a plus de bois que pour deux jours! »

Le matin, les P. Jean et Désiré avaient essayé de se frayer un chemin vers la forêt. Ils durent revenir. Mais voici que le soir, M. Jude Gallant et M. Melanson, de Rogersville, arrivent au monastère et demandent à parler à la Révérende Mère : « J'ai appris hier soir, dit M. Gallant, que vous n'aviez plus de farine, ni d'argent pour en acheter. Nous ne voulons pas vous laisser mourir de faim... » « Mais ce qui nous manque surtout en ce moment, ajoute-t-elle, c'est du bois. Nous n'en avons plus que pour deux jours... »

M. Gallant et M. Melanson s'en retournèrent, virent le directeur des travaux de voie ferrée, et lui demandèrent s'ils ne pourraient pas disposer de ses hommes pour une journée. Le directeur leur dit que le lendemain, il n'y aurait pas de travail sur la ligne, et que les ouvriers seraient à leur disposition. Ils allèrent aussitôt prévenir le P. Richard qui leur répondit : « Allez, et faites-moi ça comme il faut. »

Le lendemain, M. Gallant, grand et beau vieillard, droit et ferme comme un jeune homme, se mit joyeux à la tête de la bande. Les hommes se rendirent à la forêt, marchant sur une seule ligne, tenant d'une main leur petit panier de provisions, et de l'autre une pelle pour faire le chemin et une hache pour couper le bois. Soeur Jean-Baptiste les

voyant venir, se mit à courir, hors d'elle-même: « Ma Révérende Mère, tout Rogersville qui arrive! »

Seize à dix-sept hommes, marchant de distance en distance, s'acheminaient vers le bois. Désiré se mit de la bande. De gros arbres eurent bientôt fait de tomber sous les coups de hache des bûcherons, et les traîneaux de les déposer en face de la cuisine. Soeur Maurice ne se possédait pas de joie. Elle se mit en frais et servit dans sa cuisine un copieux dîner au bûcherons, et je vous prie de croire qu'elle s'y entendait à traiter ses invités.

### Le curé d'Acadieville

Un jour, le P. Richard nous amena M. le curé d'Acadieville, M. Dutour, qui nous apportait le produit de sa chasse. La porte du réfectoire s'ouvrit, et, un, deux, trois, quatre... dix lièvres gelés tombèrent l'un après l'autre sur le

tard nous amena Mlle Esther Thibaut et Catherine McCaie, qui apportaient des provisions et quarante couverts et venaient faire la cuisine. De minute en minute les voitures arrivaient en si grands nombres que la Révérende Mère craignait de ne pouvoir donner à manger à tant de monde. On eut dit que toute la paroisse était mobilisée. Mlle Esther nous rassura. Le nombre des travailleurs grossissant toujours, finit par atteindre le chiffre de quatre-vingts. Le P. Richard ne pouvait manquer de venir. Il était si content de la docilité de ses paroissiens qu'il allait, joyeux, de l'un à l'autre, les complimentant et dirigeant leurs travaux avec un entrain remarquable. « C'est admirable, nous disait-il, il y a quarante chevaux. Je pensais qu'il n'y en aurait qu'une dizaine. »

Notre propriété se transformait à vue d'oeil. Les souches arrachées par de tout jeunes gens déjà habiles à ce genre de travail, et entassées, se consumaient rapidement sur place. En quelques heures, nos champs furent labourés, hersés, ensemencés.

À une heure et demie on sonna la cloche pour le dîner. Le nombre de couverts étant insuffisants, les hommes se remplacèrent à table. Les soeurs firent le service, et quand les ouvriers se furent retirés, se



plancher.

### Labourer et ensemer nos terres

Le lendemain, dimanche, P. Richard parla de nous en chaire à ses paroissiens, fit appel à leur dévouement et les invita à venir en plus grand nombre possible, le mardi suivant, labourer et ensemer nos terres. Il chargea en même temps les dames de fournir les provisions pour le repas.

Le mardi, vers sept heures du matin, une première voiture attelée de deux chevaux parut dans l'allée; une seconde, un peu plus



mirent elle-mêmes à table.

Avant le départ de l'armée des travailleurs, dont les uns demeuraient à quatre et même huit milles de Rogersville, Mlle Esther leur prépara encore un petit goûter, et nous leur distribuâmes des médailles de la Sainte Vierge et de Saint Benoît qu'ils reçurent avec respect et reconnaissance. Le P. Richard contemplait d'une fenêtre cette scène champêtre et son visage, illuminé par un radieux sourire revêtait un air de bonté encore plus accentué que jamais.

Le soir, au mois de Marie, nous chantâmes le Magnificat en action de grâces. ✧

## Les Échos

### DISTRIBUTION GRATUITE

sont publiés par CÉDICI Ltée et sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires et annonceurs. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

Editeur Gilles Gagné  
Coordonatrice Brigitte Cladère  
Service clientèle Aline Lanteigne  
Graphiste Veronique Henley

Rédaction Stéphanie Morris  
Représentants Marina Losier,  
Impression Numérix  
Collaborateurs Alain, Barbara et Yvon.

**CÉDICI**

Les Échos, une division de CÉDICI Ltée  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E4Y 6C4  
textes@cedici.com,  
publicite@cedici.com, direction@cedici.com

Tél.: (506) 727-4749  
Fax: (506) 727-9086



## Village de Rogersville

28, rue de l'École, unité 2  
Rogersville, NB  
E4Y 1V7

Maire : **Bertrand LeBlanc**  
Conseillers : **Dorine Goguen, Jocelyne Bourque,**  
**Roger Richard, Gary Gallant**  
Administrateur - Greffière : **Hélène LeBlanc**  
Secrétaire : **Lise Richard**

Tél.: 775-2080

Pompiers : 911  
et Police

Télécopieur : 775-2090 Courriel : rogervil@nbnet.nb.ca

Le 24 juillet à Rogersville

## On a fêté 400 ans de vie en Acadie



On y retrouvait d'anciennes techniques d'artisanat.



Le Bazar de la St-Vincent de Paul a connu beaucoup de succès.



La musique était à l'honneur comme partout en Acadie.



Les enfants, et les grands, ont apprécié ces randonnées en traineau tiré par un cheval.



Wow, elles avaient beaucoup d'entrain ces danseuses.



De la musique toujours de la musique... on en a profité pleinement!

## Le dimanche 15 août, ça fête à Rogersville!

Dans le but de célébrer le 400<sup>e</sup> anniversaire de l'Acadie, une journée bien remplie a été prévue à Rogersville.

Pour les enfants, des activités et un spectacle de magicien ont été prévues au terrain du P'tit Frolic entre 14 h et 16 h. Entre 15 h et 16 h, musique et chants vous attendent au gazebo du P'tit Frolic. À 16 h, préparez-vous à faire du bruit pour le tintamarre!

Un souper à l'école secondaire Assomption suivra au coût de 8\$ pour les adultes et de 4\$ pour les enfants.

À 19 h, c'est la messe de la Fête au Monument et à 20 h 45, on passe à la procession aux flambeaux qui sera suivie, à 22 h, d'un barbecue et de musique acadienne avec Frank & Mat au gazebo du P'tit Frolic. Venez vous amuser! →



Une fête ne serait pas complète sans une participation au Monument... tout illuminé en beauté pour nous tous.

## La Neuvaine à Rogersville « Marie, femme d'évangile »

C'est depuis le 6 août et jusqu'au 15 que se déroule la neuvaine « Marie, Femme d'Évangile » au monument Notre-Dame de l'Assomption de Rogersville.

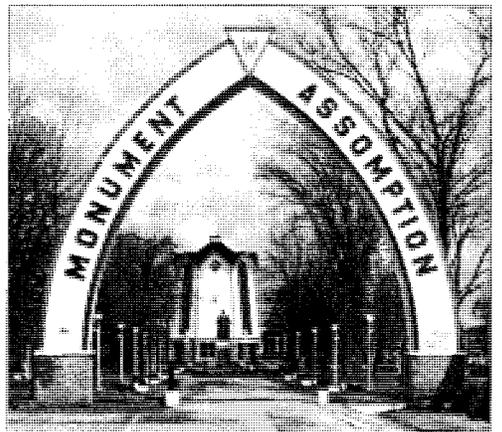
Un cinquantaine de paroisses visitent Rogersville durant cette neuvaine. À chaque jour, ce sont de nouvelles paroisses qui viendront chez-nous pour profiter des nombreuses activités religieuses et sociales organisées. Chemin de croix, témoignages, célébration de l'Eucharistie, musique et chants, souper, vente à un sou, activités pour les enfants, pièce de théâtre et bien d'autres feront de cette neuvaine une occasion unique pour les participants de se recueillir

tout en s'amusant et en faisant de nouvelles connaissances.

Le dimanche 15 août, on célébrera la fête des Acadiens. Voici l'horaire des activités prévues pour la journée :

- 13 h 30 Heure mariale à l'église
- 15 h Confessions individuelles à l'église
- 15 h à 16 h Partage, activités et jeux pour enfants
- 16 h Souper à l'école secondaire Assomption (adultes, 7\$, enfants, 4\$)
- 18 h Tintamarre
- 18 h 30 Chapelet
- 19 h Messe de la fête au monument
- 20 h 45 Procession aux flambeaux suivie de

musique et de chants →



## Un peu d'histoire...

**L'histoire acadienne est assez connue, mais certaines traditions et emblèmes valent la peine d'être rappelés... surtout à l'approche de notre fête nationale.**

### L'hymne :

C'est le 15 août 1884 que des Acadiens, réunis en convention nationale à Miscouche (I.P.É), ont choisi l'hymne et le drapeau acadiens. Le chant marial, l'Ave Maris Stella, aurait été choisi assez rapidement puisque dès la levée du drapeau à cette convention les participants l'ont entonné instinctivement.

Rappelons qu'une première convention, en 1881, avait permis d'élire, si l'on veut, une patronne comme étant Marie. On avait aussi adopté le 15 août ( fête de Notre-Dame de l'Assomption) comme jour de fête nationale.

L'Ave Maris Stella, salutation de l'église à Marie, patronne des Acadiens, est aujourd'hui connu de tous aussi bien en latin qu'en français.

Voici les trois versions : version originale latine, la traduction française (signification des mots latins) et la version française officielle. Et maintenant chantons tous en choeur...

### L'Ave Maris Stella (originale et officielle)

Ave maris stella, (Salut, Astre des mers,  
 Dei mater alma, (Auguste mère de Dieu,  
 Atque semper virgo, (qui toujours demeure vierge,  
 Felix coeli porta. (heureuse porte du ciel.)  
 Felix coeli porta. (heureuse porte du ciel.)  
 Amen. (Amen.)  
 Sumens illud Ave, (Recevant cet Ave,  
 Gabrielis ore, (de la bouche de Gabriel,  
 Funda nos in pace, (établissez-nous dans la paix,  
 Mutans Hevae nomen. ( en retournant le nom d'Éva.)  
 Solve vincla reis, (Délie les liens des coupables.)  
 Profer lumen caecis, (donne la lumière aux aveugles,  
 Mala nostra pelle, (chasse nos maux.)  
 Bona cuncta posce. (obtiens-nous tous les biens.)  
 Monstra le esse matrem, (Montre-toi notre mère,)  
 Sumat per te preces. (qu'il reçoive par toi nos prières.)  
 Qui pro nobis natus, (Celui qui, né pour nous,)  
 Tulit esse tuus. (a daigné être tien.)  
 Virgo singularis, (Vierge unique.)  
 Inter omnes mitis, (douce entre toutes,)  
 Nos culpulis solutos (fais que, délivre de nos fautes,)  
 Mites fac et castos. (nous soyons toujours doux et chastes.)  
 Vitam praesta puram, (Accorde-nous une vie pure,)  
 Iter para tutum, (ménage-nous un chemin sûr,)  
 Ut videntes Jesum, (afin que, voyant Jésus,)  
 Semper collaetemur. (nous partagions sans fin ta joie.)  
 Sit tuis Deo Patri, (Louange soit à Dieu le Père.)  
 Summo Christo decus, (honneur au Christ souverain,)  
 Spiritui Sancto, (au Saint-Esprit,) Tribus honor unus. ( aux trois un seul et même honneur.)  
 Amen.



Notre  
Centre  
Jardin



**M. Tomato**

26e anniversaire 1978-2004

## Bonne Fête Acadienne !

Fêter le 15 août est une  
longue tradition pour les  
acadiens et une partie  
de la fête inclut manger  
les bons produits frais de la terre.  
Venez chez M. Tomato où vous trouverez  
fraîchement cueillis des cosses, patates,  
carottes, choux, tomates, concombres,  
blés d'inde, brocolis et bien d'autres  
bonnes choses pour bien manger.

Rien comme une bonne crème glacée  
du «Cornet Moo!» , pour vous recharger  
après un gros tintamarre...

**11021, Principale, Rogersville**  
**Tél.: 775-6042 Fax: 775-6764**  
**mtomato@nbn.net.nb.ca**

Ouvert 7 jours par semaine

Lun. au ven. 9 h à 20 h  
 Samedi 9 h à 17 h  
 Dimanche 10 h à 20 h

MTOMATE 0884

## TOURISME 2005

C'est le temps d'y voir...

Réservez votre espace couleur  
dans le **Vacancier 2005**

Prenez avantage de réserver tôt

- Profitez des prix 2004
- Choisissez votre position
- Voyez votre épreuve à l'avance

Pour réserver appelez **727-4749**

**RIEN À PAYER AVANT JUILLET 2005**

# MA VIE

écrit dans un vrai livre ♦

Depuis le temps que je veux le faire...

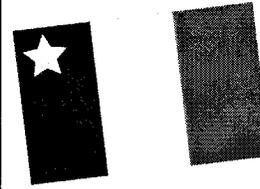
CÉDICI accompagne  
les autobiographes  
qui veulent publier

10, 20, 50 livres et plus.

Information et prix  
(506)727-4749

### AVE Marie Stella

( VERSION FRANÇAISE adoptée en 1994)



Acadie ma patrie  
 À ton nom je me lie  
 Ma vie, ma foi sont à toi  
 Tu me protégeras (Bis)

Acadie ma patrie  
 Ma terre et mon défi  
 De près, de loin, tu me tiens  
 Mon coeur est acadien (Bis)

Acadie ma patrie  
 Ton histoire je la vis  
 La fierté je te la dois  
 En l'Avenir je crois (Bis)

Ave Maris Stella  
 Dei Mater Alma  
 Atque Semper Virgo  
 Felix Coeli Porta (Bis) ☆

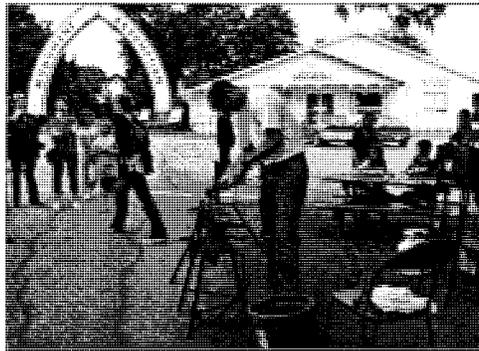
marie 0704

# Rogersville a souligné dignement le 400e de l'Acadie

400e Suite de la page 3



Tous les métiers traditionnels étaient là...enfin, presque tous.



La chaleur était de la partie mais le forgeron est habitué à ça lui.



Des représentants des premières Nations participaient à cette fête du souvenir des 400 dernières années.



Y a pas d'âge pour apprendre à fêter...



Le rouet attire toujours beaucoup de regards... parce qu'il n'y a pas si longtemps qu'il n'y en a plus dans nos maisons.



Les trucs et les bonnes recettes on se les échange avec plaisir. Beaux costumes mesdames!

## Des clubs de marche ont été fondés dans la région

Les comités du programme Nutri-Action de Rogersville, de Blackville et de Neguac, ainsi que les bureaux des villages, travaillent ensemble pour offrir un programme de marche.

« Nous sommes en train d'organiser des clubs de marche pour la population locale. Nous espérons encourager le développement d'une culture de forme physique en appuyant les gens qui font déjà de la marche et en offrant un programme structuré pour ceux et celles qui aimeraient adopter un style de vie plus sain et actif », signale Lisa Doucet, diététiste de la Régie régionale de la santé de Miramichi et membre du programme Nutri-Action.

« Notre objectif consiste à fournir de l'information sur l'alimentation saine et la vie active en collaboration avec des partenaires de la collectivité. » Les personnes de tout âge peuvent s'inscrire au club de marche. Mme Doucet indique que des activités éducatives sur la nutrition et la santé en général seront offertes tous les mois.

Le programme comprend une carte de

membre et un journal de marche dans lequel les participants peuvent inscrire leurs objectifs relatifs à la santé et la distance qu'ils parcourent. Le programme leur permettra également de surveiller leur régime, et de calculer leur taux d'énergie, leur niveau de stress et la qualité de leur sommeil. Chaque participant qui répond à toutes les exigences du programme recevra un certificat de santé pour reconnaître leurs efforts. « Nous voulons faire une différence dans la collectivité et améliorer la santé de nos citoyens, y compris celle des enfants et des aînés », signale Lisa Doucet.

Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec le bureau de votre village ou le service des loisirs de votre région.

Le programme Nutri-Action est un programme de mieux-être fondé sur l'alimentation saine et la vie active. Il comprend huit comités consultatifs, soit à Baie Ste-Anne, à Blackville, dans la région de Neguac/Alnwick, à Rogersville, dans la ville de Miramichi, dans la Première nation de Metepenagiag (Red Bank), à Esgenoopitig (Burnt Church) et dans la Première nation d'Eel Ground. ✧

**EN VENTE**

Album photos-souvenirs 2004

- Le livre de Ste-Marie-St-Raphaël
- Le livre de Bathurst **25\$**

commandez par téléphone 727-4749

souvenab.0604

**Le livre « Mon bateau »**  
**Tout en photos**

Les bateaux de pêche des Hauturiers et Semi-Hauturiers

Noms des propriétaires, types de pêche, lieu de construction, équipage, etc.

**En vente à CÉDICI :**  
**8217 St-Paul, Bas-Caraquet, N.-B.**

Commandes téléphoniques acceptées  
**(506) 727-4749**

bateauvann.0704

À VENDRE

# BABILLARD COMMUNAUTAIRE

••• PETITES ANNONCES GRATUITES •••

## 394-9998

LAISSEZ VOS MESSAGES DANS NOTRE BOÎTE VOCALE



**000** - immobilier (vente-location)  
**100** - véhicules & pièces  
**200** - marchandises diverses  
**250** - recherches  
**300** - animaux  
**400** - offres services  
**500** - messages personnels  
**550** - Bonne Fête à ...  
**600** - emplois (recherche, offre)  
**700** - cours et formation  
**800** - avis légaux  
**900** - prières, in mémoriam

**394-9998**



**000-Immobilier (vente, location)**

**BATEAU** 14 pieds avec moteur Johnson et trailer. 1800\$ nég. 393-4132. u

**CANTON DES BASQUES** - Maison à vendre ou à louer. 393-7439. u

**CARAQUET** - Chalet à louer pour touristes sur la rue de l'île. 450\$ pour la semaine du 28 août au 4 septembre. Mme Chiasson au 727-6152. s

**CARAQUET** - Maison à vendre. 5 chambres et garage. 58.000\$. 726-6051. r

**CARAQUET** - Terrain à vendre sur le boulevard St-Pierre. Marguerite au (514) 955-9067. r

**CARAQUET** - Terrain à vendre sur la Rue de l'île. 900x200 pieds. 727-5984. r

**HAUT-LAMÉQUE** - Maison de 50x36 avec grand terrain et entrée asphaltée. Endroit tranquille. 80.000\$. 336-4255 ou 344-8682. u

**INKERMAN FERRY** - Maison style colonial à vendre, 3 chambres, garage, solarium. 559500. Info. 727-5866. u

**LAMÉQUE** - Maison à louer pour vacances avec deux chambres à coucher. Pour juillet à septembre. Berthe Savoie au 344-5484. u

**LE GOULET** - Bungalow à vendre. Rue l'Assomption. 336-9880. Intéressés. seul. u

**MAISONNETTE** - Terrain de 180x180 sur la rue DeGrâce. (514) 243-6030 ou (450) 679-4298. u

**PETIT-PAQUETVILLE** - Terrain à vendre. 3 acres avec fondation, puits et hangar. 395-5852. r

**PETIT-PAQUETVILLE** - Terrain à vendre d'environ 24 acres • Aussi Terrain à vendre d'environ 62 acres. Aménagé pour les bleuets. Accès à la mer. Clément au 344-2284 ou 337-0184. r

**PETIT-SHIPPIGAN** - Chalet à louer. 344-7034. t



**000-Immobilier (vente, location)**

**POINTE-ALEXANDRE** - Terrain sur la rue Charles. 200x200. 6.500\$ nég. 344-5114. u

**POKEMOUCHE** - Terrain à vendre en face du terrain de golf. 395-2496. r

**RIVIÈRE-À-LA-TRUITE** - 4 terrains. 395-5915 ou 395-3884. t

**SHIPPIGAN** - Chalet à louer, à partir de septembre \$450/mois. Située sur le bord de la mer. Info. 393-8104. u

**SHIPPIGAN** - Maison à vendre au 113 rue DeGrâce. 53.000\$. Robert Robichaud au 395-7270. t

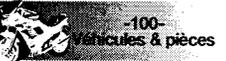
**ST-SIMON** - Terrain à vendre. 470x1000 pieds. 727-5984. r

**TRACADIE-SHEILA** - Chalet à louer au bord de l'eau pour touristes. 395-2496. r

**TRACADIE-SHEILA** - Maison à vendre avec aménagement paysager splendide. Deux étages, avec garage, dans un coin tranquille. 393-8194. u

**TRACADIE-SHEILA** - Terrain à vendre à Pointe-des-Ferguson. 150x300 pieds. 395-2463. r

**TRUDEL** - Terrain 120x250 pieds avec maison deux étages et grand garage indépendant. 39.000\$. 727-6122. u



**100-Véhicules & pièces**

**BATEAU** en bois de 14 pieds (chaloupe), prix à discuter, et trailer de 8x4, entre 450\$ et 500\$. Roger au 726-6009. u

**BATEAU** en fibre de verre. Moteur 25 forces. Trailer incl. 2500\$ nég. Arnel au 727-4658 après 17 h. s

**BATEAU** gonflable de 10 pieds avec motorguide 34 HPS 12 volts. 400\$. 344-8234 après 16h. s

**BUICK Regal Limité 1993**. 163.000 kms, en très bonne cond. 3200\$ nég. 395-4926. s

**CAVALIER z22 1999 rouge** auto. 5.500\$. Yves. 337-0169 ou au 393-7154. r

**CHEVROLET 1/2 tonne 1992**. Automatique. V8. En bonne cond. 393-6611 après 17h. r

**CHEVROLET antique** des années soixantes. Prix à discuter. 395-7318. s

**CHEVROLET Cavalier 1990**. Manuelle. 4 portes. 500\$. 395-



**100-Véhicules & pièces**

**4085. r**

**DIFFERENTIEL** arrière pour Explorer ou Ranger. 100\$. Yves. 337-0169 ou 383-7154. r

**DODGE 1 tonne** avec boîte de 11 pieds et doubles roues. 2500\$. 395-3274. r

**DODGE Caravan SE 1992**. 7 places. Bas kilométrage. 1500\$. 727-5543. r

**DODGE Caravan 1994**. Bleue. V6, en très bonne condition. 2.800\$. Pneus d'hiver. 100\$. 727-6122. u

**DODGE Ram 1994**. Manuelle. V6, avec cabine. 5800\$ nég. 395-6464. r

**DODGE Shadow 1992** pour pièces- \$400. neg. Plymouth van 1988 - \$600 neg. 344-2664. u

**FORD Windstar GL 1998**, bonne condition. \$5000.00. 727-2797. u

**2 FORD Escort 1998 et 1997**. 3800\$. 726-8997. r

**HONDA Prelude 1990** pour pièces ou au complet. 726-8104. t

**4 MAGS Honda Civic grandeur 14**. Valeur \$600.00 demande \$400.00. 726-8104 ou 727-6379. u

**MARCHE-PIED rouge**, fibre de verre pour truck 1/4 tonne. Yves. 337-0169 ou 383-7154. r

**MAZDA B4000 SE 4x4 94** rouge auto. 3.500\$ nég. Yves. 337-0169 ou 393-7154. r

**MAZDA Miata 1997**. 60.000Km. 16.000\$. 336-4181 ou 336-7132. t

**PIECES de Dodge Van 1986-88-89** à vendre. Prix à disc. 336-9338. u

**PIECES pour Pontiac Sunbird 1989**. 727-7319. r

**PONTIAC 1984**. 1000\$. 764-9081. t

**PONTIAC Sunbird 1989** très bonne cond. \$1300.00 nég. Pontiac Sunbird pour pièce \$100.00. Mag et brassière pour Hyundai et 4 mag universel info. 395-2760. u

**PORTE bagages** pour toit de voiture. 100\$. Grillage de voiture pour chien. 25\$. 727-6122. u

**ROULOTTE** de 23 pieds pour six personnes en bonne condition. 4000\$ nég. 393-0809. u

**SUNBIRD GT 1991** pour pièces. 3.1. automatique. 393-



**100-Véhicules & pièces**

**6611. r**

**REMORQUE** à pailles. 24 pieds de long. Jamais utilisée. 395-6464. r

**ROULOTTE** de 29 pieds 1992 en excellente condition. 727-4651. s

**4 SIÈGES** pour fourgonnette. 10\$ chaque. 395-5915. t

**TOYOTA Camry 1989** avec plusieurs pièces. Moteur en parfaite condition. Prix à discuter. 344-5884. u

**VAN Ford 1992**. 727-0108. t

**VOLKSWAGEN Jetta 1986** GLI, toute équipée. Bâties 16'X30', comptoir de caisse commercial, ouvre porte automatique. 732-5245. u



**200-Marchandises à vendre**

**ACCESSOIRES** pour bébés. Chaise haute, carrosse et siège pour nouveaux nés. Le tout en excellente condition. 727-7847. t

**ANTENNE** de CB (Big Stick) de 18 pieds toute équipée. 50\$. 732-5135. u

**ANTIQUITES** (Chaises, cadres, bouteilles, lampes, valises, collections d'ouvrages, bouteilles et de cueillères, disques classiques et autres. 344-8159 ou 344-8210. s

**ARTICLES divers**. Casse-tête, jeux d'enfants, télé, meubles, articles de bébé, etc. 395-5693. r

**ARTICLES pour enfants**. Marchette, trottinette, couvertures, carrosse, etc. 732-5972. r

**BLOUSE** et jupe acadienne pour 15 août à vendre au 732-5135. u

**2 CARABINES** enregistrées. Une calibre 22 et l'autre 307. 500\$ pour les 2. 727-7791. r

**CELLULAIRE** Motorola à l'état neuf. Prise pour automobile incluse. 90\$. 395-4132. u

**COLLECTION** de livre Chasse & Pêche 1980-1987. très bonne cond. Sac à dos, porte bébé de 6-18 mois. Info. 394-1124. u

**COLLECTION** de macarons à donner. 393-7793. r

**COUCHETTE** avec matelas. 150\$. Ensemble de douillettes, contour de couchette et autres articles pour chambre bébé. 344-2634. s

**CUISINETTE** blanche. 764-



**200-Marchandises à vendre**

**2963. u**

**DIVERS** articles de bébé. Poubelle à couche, siège d'auto, linge pou garçon de 0 à 2 ans, linge pou fille de 0 à 5 ans. 395-5770. s

**ENSEMBLE** d'alliance de mariage .37 en parfaite condition. 300\$. 726-8104. t

**ENSEMBLE** de salon (chaise et sofa), moulin et congélateur. 393-7609. r

**ENSEMBLE** de sofa et chaise. 250\$. Poêle et réfrigérateur jaunes. 450\$. 344-8083. r

**ETTOFFE** de vison et chapeau de fourrure pour femme en raton laveur et rat musqué. Le tout pour 100\$. 358-9185. t

**FENÊTRE** à vendre 5' X 5' - \$45.00. 395-5693. u

**FENÊTRE** slider de 5x5 pieds. 45\$. 395-5693. u

**2 FENÊTRES**. Une 6x5 et une 5x5. 40\$ chaque. 395-5693. Laissez un message. s

**FOUR** encastré avec tiroir-réchaud. 85\$. Tête de lit double en métal blanc. 75\$. 727-6122. o

**GOINTER** avec table 6' x 12", avec moteur 2 forces. 1500 \$ nég. • «Raques», support à linge de magasin, chromé. 20 \$ chaque. 732-5245. u

**GRANDE** robe en satin. Manches courtes avec châle. Grandeur 18 ans. Porté une seule fois. 150\$. Albertine au 727-4702. Int. seulement. u

**HARLEQUINS**. 6 pour 1\$. Autres collections, 40 cents l'unité. A l'état neuf. 358-9185. t

**IMPRIMANTE** Epson 640 bubble jet \$80. Super scope pour Super nintendo \$50. Télscope \$50. Jason 727-2803. u

**LANDEAU** rose et bleu fleuri à vendre. \$30.00 nég. 395-4152. u

**LAVE-VAISSELLE** et four micro-ondes. 727-2378. t

**LINGE** pour garçon et fillette et couchette avec matelas, le tout à l'état neuf. 393-6611. r

**LIT** pour fillette en forme de maison, lit pour garçon en forme de voiture et jouets pour enfants. 727-6198 après 5h30. r

**MACHINE** à coudre Singer antique en bonne condition. 200\$. 344-5011. t

**MANTEAU** vison long. 395-



**400-Offres Services**

**Au Beau Pinceau**  
 12091, Rte 11  
 Village Blanchard, NB

Matériel pour artistes : toiles, pinceaux, peinture (huile & acrylique), cadres, etc...

**Prix Compétitifs**  
**727-6144**

**Centre SINGER LeBlanc**  
 service d'aspirateurs

TOUT pour Electrolux, Hoover, Filter-Queen, Compact Kenmore, etc. Aspirateurs centraux

Installé au Nautilus-Santé  
 5, rue Neptune à Caraquet  
**727-7777**

**CENTRE-JARDIN**  
 ... RÉGIONAL ...

VENEZ VISITER UN CENTRE-JARDIN RÉALISÉ À MÊME LA NATURE, UN ENDROIT PAISIBLE POUR S'ATTARDER, RÊVER ET RELAXER. GRAND CHOIX D'ARBRES POUR VILLES, VILLAGES ET RÉSIDENTIEL.

405, RUE DU PORTAGE CARAQUET • 727-4915  
 OUVERT 9H À 18H DU LUNDI AU SAMEDI

**G BALD BENOIT D BOSSAGE & PEINTURE LT E**

Reclamation d'assurance  
 Peinture Originale  
 Redressement «Frame»

3930, chemin Robinson  
 Tracadie-Sheila  
**395-3291**

**1113. u**

**MEUBLE** de télévision. 75\$. congélateur de 8 pieds cube. 225\$. 393-1804. r

**MINI-SECHEUSE** Maytag. 75\$. 344-5011. t

**NICHE** pour chien à vendre - \$80.00. 727-6750 ou 727-6045. u

**200-Marchandises à vendre**

**200-Marchandises à vendre**

**LEBLANC BOUCHER RODGER BOURQUE**  
 11101, RUE PRINCIPALE, UNITÉ 3  
 ROGERSVILLE, NB, E4Y 2N2  
 MERCREDI 11H00 À 20H00

**Honoré J. Bourque**  
 Avocat-Notaire

• immobilier • commercial • blessures corporelles

ROGERSVILLE - TÉL: 775-6909 MONCTON - TÉL: 858-1929 - FAX: 858-9497 COURRIEL: HONOREB@NB.AIBN.COM

**400- Offres Services**

**Marché IDEAL Market Pawn Shop**

Achat, Vente, Échange, Prêt sur gages

Mise de coté

- Audio • Bijoux neufs et usagés • Vidéo • Outils
- Disques laser • Instruments de musique neufs et usagés

**ET BEAUCOUP PLUS**

**HEURES D'OUVERTURE**

- Mardi • Mercredi 9h30 à 17h30
- Jeudi • Vendredi 9h30 à 21h00

896, boul. des Acadiens Bertrand 727-5522

**Parfaite Silhouette**



Exercé 30 minutes  
Spécialement pour elle  
Pesées, mesures suivi  
100% de réussite  
Essai GRATUIT

5, rue Neptune à Caraquet  
**727-7777**

**Service de ramonage**

Roger Butler  
«Confiez-moi  
votre cheminée»



**764-2164**

**Tattoo Attack**

Tatouages et  
body piercing  
150, 4e rue Shippagan  
www.tattooattack.ca

**3 3 6 - 8 2 6 9**

**Profitez  
de la  
distribution  
des copies  
des pages  
du Babillard  
394-9998**

**Les petites  
annonces  
394-9998**

**200- Marchandises à vendre**

PC 166 avec souris et clavier. 65\$. 727-7574. r

PANNEAUX de clôture (17) pour un total d'environ 135 pieds. 1\$ le pied. 727-7512. u

PISCINE PVC avec pompe à filtre 8'X8'X21/2' à vendre. Payé \$115.00 laisse à \$75.00. 344-7760. u

POÈLE de couleur ivoire. 30 pouces. 100\$. 727-6012 ou 727-4577. r

POÈLE de 24 pouces de couleur or en très bonne condition. 727-4621. r

POÈLE électrique blanc à convection et autonettoyant. Bonne condition. 778-8750. t

POÈLE électrique de 30 pouces en bonne cond. 100\$. 727-6012 ou 727-4577. r

POÈLE électrique et réfrigérateur blanc avec machine à glace automatique. 778-8750. u

POÈLE General Electric en très bonne condition. 350\$ nég. Intéressés seulement. 727-2388 ou 727-3608 après 5 h 30. t

POMPES (3) à eau. 2 pompes à pistons à 150\$ chaque et une jet-pompe à 125\$. 344-5114. u

POUSSE-POUSSE. 20\$. et couchette toute équipée. 50\$. 727-6012 ou 727-4577. r

PUPITRES d'école avec sièges pour enfants et petites tables à prix réduits, ainsi que plusieurs centaines d'objets antiques. 344-8159 ou 336-7552. t

REMISE 12x6 finie en tôle rouge. Pas besoins d'entretien. 2700\$. René au 336-8373. t

REMISE 2005. 12x16. Finie en tôle à l'extérieur et à l'intérieur, avec boîte électrique. 727-4316. u

4 RIDEAUX verticaux blanc. 727-5571. u

RIDEAUX pour enfants. 5\$ le panneau. Sylvie. 732-5135. r

ROBE de mariée avec voile de gr. 26. 600\$ nég. 393-0809. u

ROBE de mariée de gr 8 à 10 ans. 336-1106 après 5h. r

ROBE longue, jupe, costume beige, jupe en cuir noir et blouse en satin pour femme gr. 4-7 ans. 732-5135. r

ROBES (2) pour mariage. 18 ans. Une de couleur Jade et l'autre ivoire. 75\$ chaque. 395-4132. u

SAC de golf droitier. 50\$. Meuble pour ordinateur. 50\$. Sécheuse jaune. 40\$. 727-5984. r

SATELLITE Bel Express Vue tout équipé (sauf la boîte). 50\$. 732-5135. u

STORES verticaux à bon prix de couleur vert, rose ou jaune pâle. r

TÉLÉVISION 20 pouces en couleurs. Surtout pour les jeux vidéo. 732-5135. u

TONDEUSE à gazon en bon état. 150\$. 727-4702. u

TROIS-ROUES à batterie pour enfants. 727-6198 après 5h30. r

VÊTEMENTS pour femmes. 727-7847. t

**300- Animaux**

CABANE pour chien en plastique, avec un lit pour la maison et une mangeoire en métal. 732-5972. r

CHIEN mâle husky de 2 ans se cherche une bonne famille. Opéré. Aime les enfants. 395-4908 après 17h. s

CHIENS Terrier et shi-tsu. 395-2020. u

CHIEN Terrier mixte à donner. Habitué avec les bébés. 394-9884. t

CHIOTS à donner. Mélange de terrier et labrador. 336-4859. r

LABRADOR à donner. 394-9884. t

PETITS animaux de ferme à vendre. René au 336-8373. t

4 PETITS chats noirs à donner. 395-3620. r

**250- Recherches**

RECHERCHE - Petits Bergers allemands pure race. René au 336-8373. t

RECHERCHE - Amortisseur (shock) de moteur de bateau johnson 1995 (15 forces) et pièces de moteur Mercury (15 forces). 395-4152. u

RECHERCHE - Amplificateur et micro de 100 watts. 393-8095. u

RECHERCHE - Armoire de cuisine, si vous en avez une à donner. 395-5439. r

RECHERCHE - Berceau ou moise pour bébé. 344-2676. s

RECHERCHE - Deux bouts de cheminée de 3 pieds. 2100 degré de chaleur. En bonne condition, avec ensemble pour installer au plafond. 727-6748. u

RECHERCHE - Gardienne à domicile avec expérience pour une fille de deux ans et une autre de cinq mois. 25\$/jour. du lundi au vendredi entre 8 h et 15 h, à partir du mois de septembre. France au 394-1753. u

RECHERCHE - Guitare électrique avec ampli pour jeune de 11 ans - clavier électronique. 727-4749 ou 727-4208. u

RECHERCHE - Gros cheval avec ressorts pour enfant et grande maisonnette pour enfant de 3 à 4 ans pour l'extérieur, le tout en bon état et préférablement dans la Péninsule acadienne. 727-5858. u

RECHERCHE - Linge pour dame de gr. 18 à 20 ans. Pantalons, robes, etc. (Si vous en avez à donner) 393-7163. u

RECHERCHE - Logement près de l'église à Bas-Caraquet. Prétérablement meublé. 727-2423. r

RECHERCHE - Moyen de transport aller-retour de Caraquet à Bas-Caraquet pour me rendre au travail (9h à 5h). 727-0156. u

RECHERCHE - Ordinateur (n'importe quel genre). 727-2666. u

RECHERCHE - Pièces pour Toyota Camry 1990. 776-3356. u

RECHERCHE - 2 tables de bingo. 776-3356. u

**250- Recherches**

RECHERCHE - Entretien à gazon. René au 336-8373. t

RECHERCHE - Toutes sortes de jeux vidéo à bon prix (Playstation, Nintendo 64, etc.). Julie au 727-0605. u

RECHERCHE - Transmission Buick Régale 1991, 3800. 337-0388. u

**500- Messages**

DISPONIBLE pour garder vos enfants chez-moi du lundi au vendredi. 727-0295. r

HOMME à tout faire. Charpenterie, cuisine, aide aux bénéficiaires, réparations, peinture, ménage, tonte de gazon. 732-5135. t

HOMME à tout faire. Estimation gratuite. Prix compétitifs. 720-0338. t

RECHERCHE - Gardienne pour 3 enfants. 1 d'âge préscolaire et 2 d'âge scolaire. Du lundi au vendredi à partir de septembre. 727-7572. r

VENTE de garage. 1827 Bois Blanc. Samedi et dimanche info. 358-9882. u

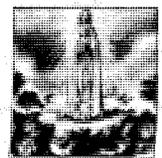
**550- Bonne Fête à ...**

- Le 11 juillet
  - Dave Brown. r
- Le 16 juillet
  - Annie Duguay. r
  - Denis Mazerolle. r
  - Ghislaine Vienneau. t
  - Henri-Pierre Roussei. r
  - Mathieu Bulger. r
- Le 28 juillet
  - Simonne Jean. u
- Le 31 juillet
  - Jessica Mazerolle. s

**300- Prières, Mémoriam**

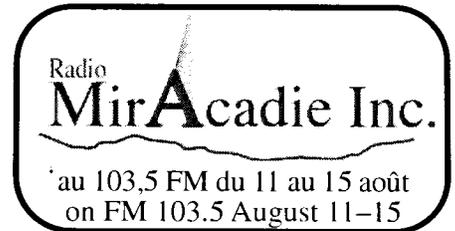
MERCI MON DIEU  
Dites 9 fois Je vous salue  
Marie par jour durant 9 jours.  
Faites trois souhaits, le  
premier concernant les  
affaires, les deux autres pour  
l'impossible. Publiez cet  
article le 9e jour, vos souhaits  
se réaliseront même si vous  
n'y croyez pas. Merci mon  
Dieu, C'est incroyable mais  
vrai. M.S.T. (u)

**NOTRE-DAME DE FATIMA**



Coeur douloureux et immaculé nous venons en ce jour, compatir à Vos douleurs et nous consacrer à Vous. Nous venons consacrer à Votre coeur pour le consoler, les Pèlerins de saint Michel et leur Oeuvre. Que notre propre coeur batte à l'unisson du Vôtre. Nous voulons vivre comme Vous et avec Vous, dans l'amour de la pureté, ô Coeur immaculé, dans la générosité du sacrifice, ô Coeur douloureux, dans un ardent amour pour Dieu et pour nos frères, amour fécond et véritable, ô Coeur maternel. Avec promesse de publier. F. L. (t)

# Une radio mobile appréciée cet été



Un peu partout dans la région la radio mobile du Carrefour Beausoleil a fait vibrer le coeur des résidents de Baie Ste-Anne et de Rogersville.

Selon le principe d'une diffusion avec émetteur limité à une petite portée, la radio mobile, animée par l'équipe de Mir-Acadie a connu beaucoup de succès en se présentant d'abord dans la région de Baie Ste-Anne et quelques semaines plus tard dans la région de Rogersville.

Prochainement, pour la troisième fois durant l'été, la radio mobile sera en onde dans la région de Miramichi du 11 au 15 août. Les ondes hertziennes de la Miramichi diffuseront une voix et une musique francophone. Ce projet est parrainé, entre autre, par le Carrefour Beausoleil. On peut avoir plus d'informations à Mir-Acadie (506) 627-4865. ☆

**Gagnants des Jeux • JUIN •**

- Alice Landry de Village Poitiers
- Aristide Noël de Le Goulet
- Mathieu D. Albert de Caraquet
- Linda B. Mallet de Haut-Lamèque
- Mélanie Savoie de St-Pont
- Angelina Austin de St-Irenée
- Bertin Dignard de Tracadie-Beach
- Line Lanteigne de Bas-Caraquet
- Richard Chiasson de Ste-Marie-St-Raphaël
- Gilles Goguen de Rogersville

**Réponses des jeux :**  
• JUIN •

- pomme
  - marteau
  - somme
  - mare
- Différences:
- 20 - 30 - 70 x 6 = 360
- BARBOUZE : c)
- Vocabulaire :
  - a) dispute
  - b) boîte de nuit
  - c) incendie
  - d) rabais
- Voiture: Paganì Zonda

**Félicitations !**

# L'Acadie a fait tourner les têtes au Festival interceltique de Lorient

**Invités d'honneur à la 34<sup>e</sup> édition du Festival interceltique de Lorient, en Bretagne, qui s'est déroulé du 30 juillet au 8 août 2004, la délégation acadienne s'est fait remarquer tant par le dynamisme de ses artistes que par le Pavillon de l'Acadie qui a connu des records de fréquentation.**

Voici ce que disait Denis LaPlante, directeur général de la Société nationale de l'Acadie, après seulement quelques jours à Lorient : « le succès de l'opération dépasse déjà de loin toutes les attentes fixées. Tous les jours une multitude de journaux et magazines consacrent plusieurs pages au passage des Acadiens à Lorient. Les interviews à la radio et aux diverses chaînes de télévision se suivent à un rythme effarant. La ville est tapissée de drapeaux acadiens et le Pavillon de l'Acadie est devenu un point de rencontre incontournable des festivaliers ».

Dimanche se déroulait la Grande Parade où plus de 60 000 spectateurs étaient entassés le long des rues et au stade de Lorient, point de clôture de la parade. L'an dernier plus de 1,5 millions de téléspectateurs avaient pu suivre la parade retransmise par la chaîne France 3. Le drapeau de l'Acadie ouvrait la parade cette

année conjointement avec celui de la Bretagne. Six membres de la délégation portant le costume traditionnel acadien ont paradé et l'accueil des gens était tout à fait phénoménal avec des ovations répétées et plusieurs soufflant même des baisers d'appréciation aux Acadiens.

En ce qui a trait aux artistes acadiens présents, La Virée et Fayo ont fait en moyenne 3 représentations par jour dans des salles pleines à capacité. La réaction du public fut à ce point extraordinaire que les artistes ont reçu rappels sur rappels et ont pratiquement tout vendu les disques compacts à leur disposition après seulement quelques jours arrivés. Le spectacle gala de l'Acadie est déjà à guichets fermés, les quelque 1000 billets ayant tous trouvé preneur. Roland Gauvin, Lennie Gallant, Bernard Felix, Dominique Dupuis et Vishten étaient aussi de la partie.

L'exposition Géographie du regard, en montre du 16 juillet au 8 août à la Chambre du Commerce et de l'Industrie de Morbihan, a présenté le regard de plusieurs artistes acadiens sur les enjeux mondiaux actuels. Sous la gouverne de la Galerie Sans Nom, l'exposition a été également très fréquentée

et appréciée des visiteurs. Coïncidence remarquable, l'astronote français Jean-Lou Chrétien a visité l'exposition et a été estomaqué de se retrouver devant une toile de l'artiste Alexandre Robichaud représentant la navette spatiale Progress. ✘

## Conseils utiles de l'Association acadienne et francophone des aînés du Nouveau-Brunswick

Le Conseil du mois dans Rogersville pour la prévention des chutes!

**Passez régulièrement des examens de la vue et de l'ouïe par un professionnel. Au besoin portez des lunettes ou un appareil pour mieux entendre.**

Pour plus d'information sur la prévention des chutes composez sans frais le 1-866-523-0090(AAFANB) ou le 1-800-530-4844 (Aînés en Marche).

### À Miramichi

## Programmation des activités

Le vendredi 13 août : Souper et spectacle à 17 h au Carrefour Beausoleil avec un groupe de violoneux de Shawinigan. Du fricot au menu, 8\$ pour le souper et le spectacle, maximum 25\$ par famille. 5\$ pour le spectacle seulement, 4\$ pour le repas seulement. Au profit de Radio MirAcadie.

Le samedi 14 août : Visites gratuites de l'île Boishébert (Beaubear's) à compter de 13 h  
Musique et chants folkloriques de 14h30 à 18h30  
Messe au parc du Centenaire de Nelson à 16 h  
Barbecue après la messe

Le dimanche 15 août : Messe acadienne à Beaverbrook à 9 h 45  
11 h 05 – rencontre au Carrefour Beausoleil pour décorer les autos  
11 h 30 – départ du convoi vers le centre-ville de Newcastle pour le TINTAMARRE  
11 h 45 – début de la fête avec levée du drapeau, mets acadiens et activités pour enfants  
12 h 15 à 15 h – Denis Roy, Aquilon et Swing

Friday, August 13: Supper&Show, 5 pm at Carrefour Beausoleil. Entertainment by fiddlers from Shawinigan. Fricot served. \$ 8 for the supper and the show, maximum \$25 per family. \$5 for the show only, \$4 for the meal only. To the benefit of Radio MirAcadie.

Saturday, August 14: Free tours of Beaubear's Island, starting at 1 pm  
Folk music and songs, 2 :30 pm – 6 :30 pm  
Mass at Centennial Park in Nelson, 4 pm  
Barbecue after mass

Sunday, August 15: Acadian Mass in Beaverbrook, 9:45 am  
11:05 am – all cars gather at Carrefour Beausoleil to get decorated  
11:30 am – the convoy leaves for Downtown Newcastle for the "TINTAMARRE"  
11:45 am – the celebrations start with the raising of the flag, Acadian meals and entertainment for kids  
12:15 pm - 3 pm – Denis Roy, Aquilon and Swing

partenaires/partners:



Carrefour Beausoleil



MIRAMICHI

